BENETAKO KOPIA, Egiaztatze Kode Seguruaren bidez egiazta daitekeena helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección:
https://udalenegoitza.araba.eus/experta/validacionDoc?entidad=AMURRIO
m0144708b00b1202daf07e802a060d06B

AMURRIOKO UDALAREN ETA AMURRIOKO ZARAOBE SASKIBALOI KLUBAREN ARTEKO 2024 EKITALDIRAKO LANKIDETZA-HITZARMENA

CONVENIO DE COLABORACIÓN ENTRE EL AYUNTAMIENTO DE AMURRIO Y EL CLUB BALONCESTO ZARAOBE DE AMURRIO DURANTE EL EJERCICIO 2024

BILDU DIRA:

Alde batetik, JOSÉ RAMÓN MOLINUEVO LAÑA jauna, 44686921Z Nortasun Agiri Nazionalarekin, Amurrioko Udaleko alkatea den aldetik, haren izenean eta haren ordezkari gisa jardunez, behar bezala gaituta egintza honetarako, indarrean dagoen tokiko legeriak ematen dizkion eskumenak baliatuz.

Eta bestetik, JON MIREN PINEDO ORTIZ DE ZARATE jauna, 16285106W Nortasun Agiri Nazionala duena, Amurrioko Zaraobe Saskibaloi Klubaren presidente delarik eta haren ordezkari gisa.

Bertaratutakoek Hitzarmen hau sinatzeko beharrezkoa den legezko gaitasuna aitortzen diote elkarri, eta adostuko dutena adostu aurretik, honako hau

AZALDU DUTE:

I- Hitzarmen honen xedea da Amurrioko Udalaren eta Amurrioko Zaraobe Saskibaloi Klubaren arteko lankidetza antolatzea, 2024ko ekitaldian Amurrioko udalerrian saskibaloia garatzeko eta sustatzeko.

II.- Amurrioko Zaraobe Saskibaloi Klubak 23 talde ditu gaur egun saskibaloi eta mini-basket modalitateetan, baita saskibaloi eskola ere. Talde

REUNIDOS/AS:

De una parte, Don JOSÉ RAMÓN MOLINUEVO LAÑA, con Documento Nacional de Identidad n° 44686921Z, en su calidad de alcalde-presidente del Ilustrísimo Ayuntamiento de Amurrio, actuando en nombre y representación del mismo, debidamente facultado para este acto en virtud de las atribuciones que le confiere la legislación local vigente.

Y de la otra, D. JON MIREN PINEDO ORTIZ DE ZARATE, con Documento Nacional de Identidad nº 16285106W, como presidente del Club baloncesto Zaraobe de Amurrio y en representación del mismo.

Los/as comparecientes se reconocen mutuamente capacidad legal necesaria para la suscripción del presente Convenio, y previo a lo que van a convenir,

EXPONEN:

I- El presente Convenio tiene como fin articular la colaboración entre el Ayuntamiento de Amurrio y el Club baloncesto Zaraobe de Amurrio para el desarrollo y fomento del baloncesto en el municipio de Amurrio, durante el ejercicio 2024.

II.- Que la entidad Club baloncesto Zaraobe de Amurrio dispone en la actualidad de 23 equipos en las modalidades de baloncesto y mini-basket,

BENETAKO KOPIA, Egiaztatze Kode Seguruaren bidez egiazta daitekeena helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección:
https://udalenegoitza.araba.eus/experta/validacionDoc?entidad=AMURRIO
m0144708b00b1202daf07e802a060d06B

horietako batzuk Arabako Saskibaloi Federazioan izena emanda daude eta kategoria desberdinetan parte hartzen dute; beste batzuk Euskal Saskibaloi federazioan izena emanda daude eta gainerakoek eskola-lehiaketan parte hartzen dute.

además de una escuela. Varios de los mencionados equipos están inscritos en la Federación Alavesa de baloncesto y participando en diferentes categorías; otros se encuentran inscritos en la Federación Vasca de Baloncesto y el resto participan en competición escolar.

III.- Aisia eta kirol-jarduerak sustatzeko politikaren barruan, Amurrioko Udalaren interesa da pertsona guztiek kirola askatasunez eta borondatez egiteko duten eskubidea bermatzea, besteak beste honako alderdi hauetan oinarritutako kirol-politikaren bidez:
- Lehiaketako kirola antolatzea eta sustatzea, kirol-kluben parte-hartzearekin.
- Kirola kulturaren osagaitzat eta gizarte-kohesiorako elementutzat aitortzea.

III.- Que, dentro de su política de fomento del ocio y actividades deportivas, es interés del Ayuntamiento de Amurrio, garantizar el derecho de todas las personas a la práctica del deporte de forma libre y voluntaria mediante una política deportiva basada entre otros aspectos en:
- La ordenación y el fomento del deporte de competición con la participación de los clubes deportivos.
- El reconocimiento del deporte como elemento integrante de la cultura y como elemento de cohesión social.

IV.- Horretarako, Amurrioko Udalak finantzatuko du, bere aurrekontuen kontura, kirol-erakunde horren mantenu orekatua bideragarri egiteko behar diren baliabide ekonomikoen zati bat, nahitaez mugatua.

IV.- Que, para ello, el Ayuntamiento de Amurrio, financiará, con cargo a sus presupuestos, una parte necesariamente limitada, de los recursos económicos necesarios para dar viabilidad al sostenimiento equilibrado de dicha entidad deportiva.

Horretarako, hamar mila euro (10.000€) daude diru-laguntza arruntaren kontzeptuan, eta zazpi mila bostehun euro (7.500€) gehiago Arabako Foru Aldundiak urtero onartutako eskola-kirolaren kanpainaren barruan sartzen ez diren lehiaketetan parte hartzen duten taldeen garraio-gastuen estalduraren kontzeptuan.

Para ello se dispone de diez mil euros (10.000€) en concepto de subvención ordinaria y siete mil quinientos euros (7.500€) más en concepto de cobertura de gastos de transporte de los equipos participantes en competiciones no incluidas dentro de la campaña de deporte escolar aprobada anualmente por la Diputación Foral de Álava.

V.- Amurrioko Udalaren eskumena da kirol federatuko programak prestatzea, onartzea eta gauzatzea (27/1983 Legea, Euskal Autonomia Erkidegoko erakunde komunen eta lurralde historikoetako foru-organoen arteko harremanei buruzkoa, 71.6 eta 2/2023 Legea, martxoaren 30koa, Euskadiko Kirolarena, 5.a) artikulua. Eginkizun hori bere Kirol Arloaren bidez betetzen du.

V.- Es competencia del Ayuntamiento de Amurrio el desarrollo normativo y la elaboración, aprobación y ejecución de programas de deporte federado (Ley 27/1983 de Relaciones entre las Instituciones Comunes de la Comunidad Autónoma Vasca y los órganos Forales de sus Territorios Históricos Art°. 71.6 y 2/2023, de 30 de marzo, del Deporte del País Vasco Art° 5.a),

Agiriaren sinatzailea: / Documento firmado por:	Kargua / Cargo:	Data / Fecha:
JOSE RAMON MOLINUEVO LAÑA	Alkatetza / Alcalde	18/06/2024 13:10

BENETAKO KOPIA, Egiaztatze Kode Seguruaren bidez egiazta daitekeena helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección:
https://udalenegoitza.araba.eus/experta/validacionDoc?entidad=AMURRIO
m0144708b00b1202daf07e802a060d06B

función que desarrolla a través de su Área de Deportes.

VI.- Aurrekoagatik, Amurrioko Udalak eta Amurrioko Zaraobe Saskibaloi Klubak, 2024 ekitaldirako lankidetza-esparru bat ezartzeko interesa dutenez, Hitzarmen hau sinatzen dute, honako klausula hauen arabera:

VI.- Que, por lo anterior, el Ayuntamiento de Amurrio y el Club baloncesto Zaraobe de Amurrio, teniendo mutuo interés en establecer un marco de colaboración para el ejercicio 2024, formalizan el presente Convenio con arreglo a las siguientes;

OINARRIAK:

LEHENENGOA.- Hitzarmen honen bidez, Amurrioko Zaraobe Saskibaloi Klubak betebehar hauek izango ditu:

a) Elkarteko kartel, liburuxka eta gainerako paper guztietan Amurrioko Udalaren irudi korporatiboa sartzeko eta zabaltzeko eskubidea.
b) Bere jardueretarako erabiltzen dituen udal kirol-espazioak, joko-zelaiak, aldagelak, komunak eta abar egoera ezin hobean mantentzea.
c) Bere lurralde-federazioak antolatutako lehiaketa ofizialetan, dagozkion kategorietan, parte hartzea, bai eta eskola-lehiaketa probintzialetan eta/edo autonomikoetan ere, Arabako Foru Aldundiak edo Eusko Jaurlaritzak antolatutakoetan.
d) 3x3 saskibaloi txapelketa antolatu eta garatzea, dituen kategoria guztientzat, bai kirolari federatuei zein ez federatuei zuzendua eta Gabonetako saskibaloi txapelketa ere antolatu eta garatzea.
e) Amurrioko Udalari jakinaraztea aurreikusitako programak eta jarduerak gauzatzean sortzen den edozein gorabehera, baldin eta hitzarmen honetan aldaketaren bat eragiten badu.
f) Emandako dirua itzultzera ezarritako betekizunak eta betebeharrak betetzen ez badira.
g) Udalak Hitzarmen honen edukiari dagokionez egiten dituen egiaztapen eta kontrol jarduerak onartzea.
h) Diru-laguntzaren xede diren jarduerak amaitu ondoren, horien MEMORIA aurkeztu beharko dute, egindako gastuak justifikatuz eta egindako gastuei buruzko xehetasunak emanez.

ESTIPULACIONES:

PRIMERA.- Por el presente Convenio, el Club baloncesto Zaraobe de Amurrio se obliga:

a) A incorporar y difundir la imagen corporativa del Ayuntamiento de Amurrio en todos los carteles, folletos y demás papelería del Club.
b) A mantener en perfecto estado de conservación los espacios deportivos municipales, terrenos de juego, vestuarios, baños, etc. que utilice para el desarrollo de sus actividades.
c) A participar en la competición oficial organizada por su federación territorial y en sus correspondientes categorías, así como en competiciones escolares provinciales y/o autonómicas, en sus diferentes categorías organizadas por la Diputación Foral de Álava o Gobierno Vasco.
d) A organizar y desarrollar el campeonato 3x3 en todas sus categorías, tanto para deportistas federados/as como no federados/as y el Torneo de Navidad de baloncesto.
e) A comunicar al Ayuntamiento de Amurrio cualquier eventualidad que surja en la ejecución de los programas y actividades previstos, que suponga alguna modificación sobrevenida de este Convenio.
f) Al reintegro de los fondos en el supuesto de incumplimiento de los requisitos y obligaciones establecidas.
g) A someterse a las actuaciones de comprobación y control que acuerde efectuar el Ayuntamiento en relación con el contenido del presente Convenio.

Agiriaren sinatzailea: / Documento firmado por:	Kargua / Cargo:	Data / Fecha:
JOSE RAMON MOLINUEVO LAÑA	Alkatetza / Alcalde	18/06/2024 13:10

BENETAKO KOPIA, Egiaztatze Kode Seguruaren bidez egiazta daitekeena helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección:
https://udalenegoitza.araba.eus/experta/validacionDoc?entidad=AMURRIO
m0144708b00b1202daf07e802a060d06B

i) Amurrioko Udalak indarrean duen Euskararen Erabilera Normalizatzeko Plana betetzea.
j) Indarrean dagoen Amurrioko Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerako Plana betetzea.

h) A presentar, una vez concluidas las actividades objeto de subvención, una MEMORIA de las mismas, aportando detalle justificativo de los gastos realizados.
i) A cumplir con el Plan de Normalización del uso del Euskera del Ayuntamiento de Amurrio en vigor.
j) A cumplir con el Plan para la Igualdad de Mujeres y Hombres en Amurrio en vigor.

BIGARRENA.- Aurreko guztiaren ordainetan, Amurrioko Udalak hamar mila euro emango dituela 2024 urtean diru-laguntza arruntaren kontzeptuan (10.000€) eta zazpi mila bostehun euro (7.500€) gehiago Arabako Foru Aldundiak urtero onartutako eskola-kirolaren kanpainaren barruan sartzen ez diren lehiaketetan parte hartzen duten taldeen garraio-gastuak estaltzeko.

SEGUNDA.- Que como contrapartida a todo lo anterior, el Ayuntamiento de Amurrio aportará durante el año 2024 diez mil euros (10.000€) en concepto de subvención ordinaria y siete mil quinientos euros (7.500€) más en concepto de cobertura de gastos de transporte de los equipos participantes en competiciones no incluidas dentro de la campaña de deporte escolar aprobada anualmente por la Diputación Foral de Álava.

HIRUGARRENA.- Laguntza ekonomikoa bi zatitan emango da:
1) Lehenengo ordainketa, diru laguntzaren eskaera eta beharrezko dokumentazioa aurkeztuta 5.000,00 € (ohiko jarduerarako diru-laguntzaren %50a), eta 3.750,00 € (garraio-gastuetarako diru-laguntzaren %50a).
2) Bigarren ordainketa, urteko jarduera amaitu ondoren, 5.000,00€ eta 3.750,00 €-koa, Udaleko organo eskudunak onartu ondoren, diru-laguntzaren xede diren zenbatekoen guztizko gastua justifikatzeko dokumentazioa aurkeztu ondoren 10.000,00€ eta 7.250,00€ jatorrizko fakturak aurkeztuta eta horiek ordaindu izana justifikatuta. Garraio-gastuetarako diru-laguntza justifikatzeko, kontzeptu horrengatik jasandako gastuak baino ez dira onartuko.

TERCERA.- Dicha ayuda económica se hará efectiva en dos pagos:
1) Un primer pago, como anticipo, presentada la solicitud de la subvención, junto con la documentación oportuna necesaria de 5.000,00 euros, correspondientes al 50% de la subvención para actividad ordinaria y de 3.750,00 euros correspondientes al 50% de la subvención para gastos de transporte.
2) Un segundo pago, una vez finalizada la actividad anual, por las mismas cantidades de 5.000,00€ y 3.750,00€, previa aprobación del órgano competente del Ayuntamiento, una vez presentada la oportuna documentación justificativa del gasto total de las cuantías objeto de subvención (10.000,00€ y 7.250,00€), mediante la aportación de facturas originales y justificación del pago de las mismas. Para la justificación de la subvención para gastos de transporte, únicamente se admitirán gastos originados por dicho concepto.

Honako gastu hauek ez dira diruz lagunduko:
- Finantza-gastuak eta banku-komisioak.
- Klubeko zuzendaritza-taldearen ordezkaritza-gastuak.
- Protokolo-gastuak eta kirol ekintzak ez diren ospakizunak (otorduak, alkohola, lunchak, etab.).

No serán objeto de subvención los siguientes gastos:
- Gastos financieros ni comisiones bancarias.

BENETAKO KOPIA, Egiaztatze Kode Seguruaren bidez egiazta daitekeena helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección:
https://udalenegoitza.araba.eus/experta/validacionDoc?entidad=AMURRIO
m0144708b00b1202daf07e802a060d06B

- Kirol-erakundeko zuzendaritza-taldearen joan-etorrien gastuak.
- Dagokion zerga-atxikipenik ez duten lan-ordainak eta lan-opariak, klubeko entrenatzaileek jasotzen dituzten zenbatekoei dagozkien gastuak izan ezik, horiek diruz lagunduko baitira, betiere kopuru horiek jarduerei dagokien diru-laguntzaren guztizkoaren (10.000,00€) %20 gainditzen ez badute.

Hala ere, Hitzarmen honen aplikazioaren bidez jasotako ekarpena helburu bererako emandako beste laguntza batzuekin bateragarria bada ere, beste diru-laguntza bateragarri batzuk lortzearen ondorioz akordioaren xede diren jardueren eta gastuen kostua gaindituko bada, gainerakoa Amurrioko Udalari itzuli beharko zaio.

- Gastos de representación del equipo directivo del club.
- Los gastos de protocolo y celebraciones extradeportivas (comidas, alcohol, lunch, etc.).
- Gastos de desplazamiento del equipo directivo de la entidad deportiva.
- Gratificaciones profesionales que no sean objeto de la retención fiscal correspondiente, a excepción de los gastos correspondientes a las cantidades que perciban los/as entrenadores/as del Club, que sí se subvencionarán, siempre y cuando tales cantidades no superen el 20% del total de la subvención para actividades (10.000,00€).

No obstante, se hace constar que, aún y cuando la aportación recibida a través de la aplicación del presente Convenio resulta compatible con otras ayudas otorgadas para el mismo fin, si como consecuencia de la obtención de otras subvenciones compatibles se superará el coste de las actividades y gastos objeto del acuerdo, el resto deberá ser reintegrado al Ayuntamiento de Amurrio.

LAUGARRENA.- Diru-laguntzaren justifikazioa 2025ko urtarrilaren 31 baino lehen aurkeztu beharko da, hurrengo dokumentazioa aurkeztuz:

- 2024ko ekintzen gastu eta sarreren balantzea.
- 2024ko ekintzen memoria.
- Amurrioko Udalak emandako diru-laguntza zehaztutako xedea betetzeko erabili denaren zinpeko aitortza.
- Justifikazioa eta, hala badagokio, 2024ko ekitaldiari dagozkion likidatzeko dauden jaso gabeko zenbatekoak. Gastua (faktura originala) eta honen ordainketa honela egiaztatuko dira:

a) Banku-transferentzia: banku-transferentziaren frogagirien kopia.
b) Taloi izenduna edo eramailearentzako taloia, eta banku-laburpenaren kopia, kontuan egindako eragiketa jasotzen duena.

CUARTA.- La presentación de la justificación de la subvención deberá realizarse antes del 31 de enero de 2025, mediante la presentación de la siguiente documentación:

- Balance de gastos e ingresos de la actividad de 2024.
- Memoria de actividades de 2024.
- Declaración jurada respecto al destino de la subvención otorgada por el Ayuntamiento Amurrio.
- Justificación y, en su caso, solicitud de liquidación de las cantidades pendientes correspondientes al ejercicio 2024, acreditándose el gasto (factura original) y su pago mediante:

a) Transferencia bancaria: copia de justificantes de transferencia bancaria.

BENETAKO KOPIA, Egiaztatze Kode Seguruaren bidez egiazta daitekeena helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección:
https://udalenegoitza.araba.eus/experta/validacionDoc?entidad=AMURRIO
m0144708b00b1202daf07e802a060d06B

c) Metalikoa: enpresa hornitzaileen ziurtagiriak aurkeztuta.
d) Kontuko zordunketaren banku-ordainagiriak eta egiaztagiriak.

- 300,00 euro-ko kopurua gainditzen ez duten fakturen ordainketak ez dira egiaztatu behar izango, beti ere, hauen kopuruak guztira, diru-laguntzaren %50 gainditzen ez badu.
- Amurrioko Udalaren logoa azaltzen duen diruz lagundutako jardueren publizitate grafiko guztiak elebiduna eta lengoaia sexistarik gabea izan behar du.

2025
-Diru-laguntzaren eskaera.
-2025ko aurrekontuak.
-2025ko ekintzen egitasmoa.
-Zerga betebehar guztiak egunean daudela egiaztatzen duen erantzukizun aitortza (2025ko eskaerarekin batera, emakida aurretik aurkeztu beharrekoa).
-Emakida 3.000,00 euro-ko zenbatekoa baino handiago den kasuan, zerga betebeharrak egunean daudela egiaztatzen duen Arabako Foru Aldundiak luzatutako ziurtagiria eta Gizarte Segurantzak luzatutako ziurtagiria aurkeztu beharko dira.

b) Talón nominativo o al portador y copia del extracto bancario donde figura el cargo en cuenta.
c) Metálico: presentando certificados de las empresas proveedoras.
d) Recibos bancarios y justificantes del cargo en cuenta.

- La acreditación del pago de facturas de un importe menor de 300, euros no será necesaria siempre y cuando el total de las mismas no superen el 50% de la subvención.
- Toda la publicidad gráfica relativa a la actividad subvencionada con inclusión del logo del Ayuntamiento de Amurrio, en bilingüe y con lenguaje inclusivo.

2025
-Solicitud de subvención.
-Presupuesto 2025.
-Proyecto de Actividades 2025.
-Declaración responsable de estar al corriente de las obligaciones tributarias (previa a la concesión, junto a la solicitud del 2025).
-En caso de que la concesión supere el importe de 3.000,00 euros se deberá presentar los Certificados acreditativos de encontrarse al corriente de las obligaciones tributarias emitida por la Diputación Foral de Álava y de la Seguridad Social.

BOSGARRENA.- Amurrioko Zaraobe Saskibaloi Klubak, bere aldetik, konpromisoa hartzen du Udala erakunde laguntzaile gisa onartzeko eta Udalak hitzarmen honen xede den laguntza ekonomikoa publizitatez ustiatzeko duen eskubidea aitortzeko, akordioaren indarraldia amaitu arte, klub horri buruzko grabazioak eta argazkiak erakutsiz, nahiz eta grabazioak edo argazkiak lehenago eginak izan.

QUINTA.- Por su parte, el Club Baloncesto Zaraobe de Amurrio se compromete a reconocer al Ayuntamiento como entidad colaboradora y el derecho de este a explotar publicitariamente la ayuda económica objeto del presente convenio hasta la finalización de vigencia del acuerdo, mediante exhibición de grabaciones y fotografías relativas a dicho Club, aunque las grabaciones o fotografías hayan sido realizadas con anterioridad.

SEIGARRENA.- Hitzarmen hau sinatzen denetik likidatzen den arte egongo da indarrean.

SEXTA.- El presente Convenio extenderá su vigencia desde la fecha de su firma hasta la fecha de su liquidación.

BENETAKO KOPIA, Egiaztatze Kode Seguruaren bidez egiazta daitekeena helbide honetan: / COPIA AUTÉNTICA que puede ser comprobada mediante el Código Seguro de Verificación en esta dirección:
https://udalenegoitza.araba.eus/expertaValidacionDoc?entidad=AMURRIO
m0144708b00b1202daf07e802a060d06B

ZAZPIGARRENA.- Hitzarmen hau bertan behera uzteko arrazoiak izango dira: bertan jasotako klausuletako edozein ez betetzea, eta baita Amurrioko Zaraobe Saskibaloi Klubak Hitzarmen honetan bere gain hartzen duen dirulaguntzaren betebeharrak eta justifikazioa ez betetzea dakarten beste edozein ekintza ere.

Eta ados daudela adierazteko, bi aletan sinatu dute, goiburuan adierazitako lekuan eta egunean.

SÉPTIMA.- Serán causas de resolución del presente convenio, el incumplimiento de cualesquiera de las cláusulas contenidas en el mismo y de otras que impliquen un incumplimiento de las obligaciones de destino y justificación de la subvención que asume el Club Baloncesto Zaraobe de Amurrio en dicho Convenio.

Y en prueba de conformidad, lo firman por duplicado ejemplar, en el lugar y fecha del encabezamiento.

JOSÉ RAMÓN MOLINUEVO LAÑA

Alkatea
Amurrioko Udala

JON MIREN PINEDO ORTIZ DE ZARATE

Presidente
Amurrioko Zaraobe Saskibaloi Kluba